

DEWALT®

**DWD522
DWD524
DWD525
DWD530
D21570**

www.DEWALT.eu

Figure 1

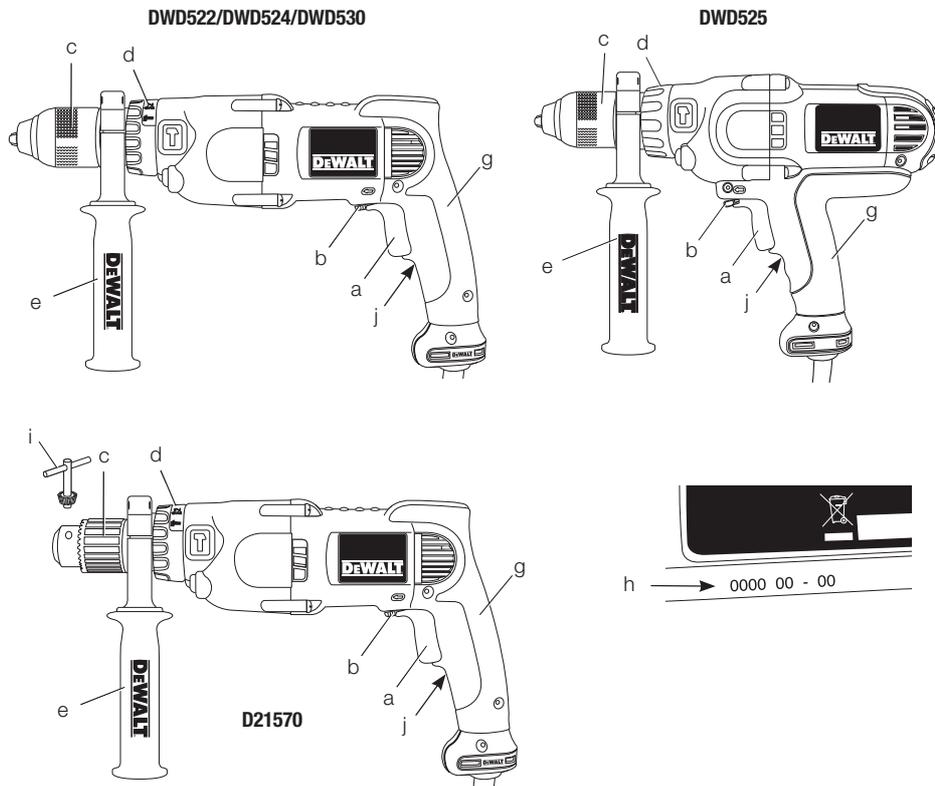


Figure 2

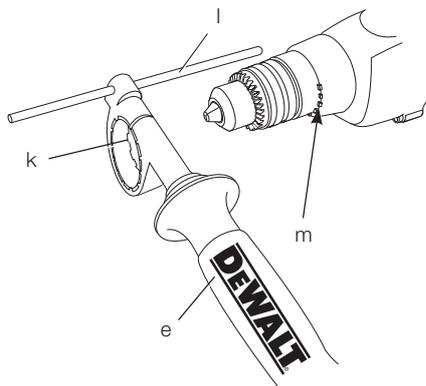


Figure 3

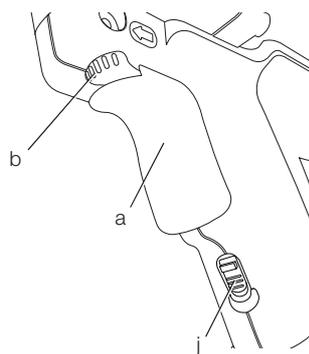


Figure 4

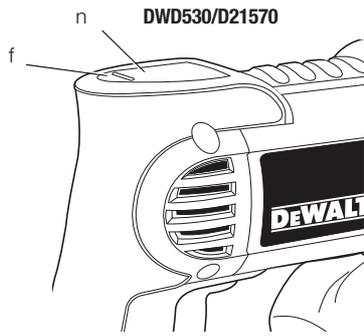


Figure 5

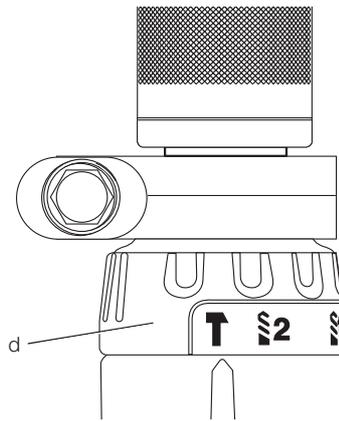


Figure 6

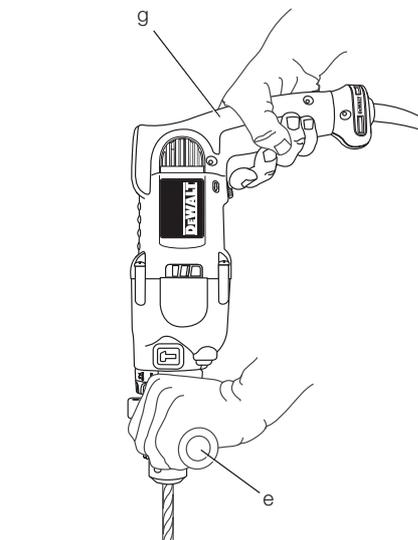


Figure 7

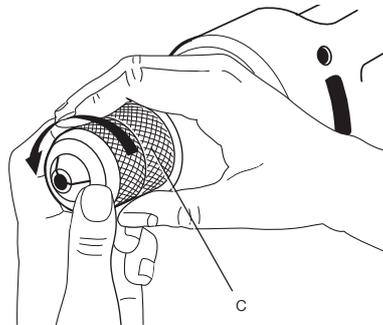


Figure 8

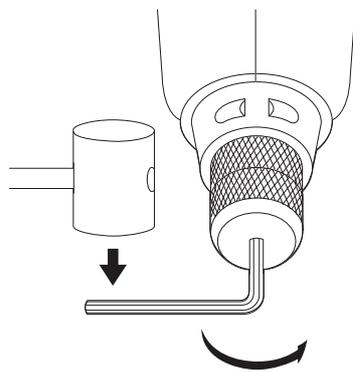
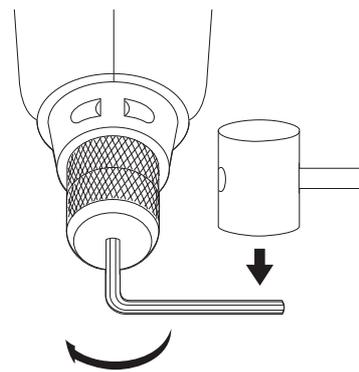


Figure 9



ZWEIGANG-SCHLAGBOHRMASCHINE DWD522, DWD524, DWD525, DWD530, D21570

Herzlichen Glückwunsch!

Sie haben sich für ein Gerät von DEWALT entschieden. Langjährige Erfahrung, sorgfältige Produktentwicklung und Innovation machen DEWALT zu einem zuverlässigen Partner für professionelle Anwender von Elektrowerkzeugen.

Technische Daten

		DWD522	DWD524	DWD525	DWD530	D21570
Spannung	V_{AC}	230	230	230	230	230
Typ		1	1	1	1	1
Leistungsaufnahme	W	950	1100	1100	1300	1300
Leerlaufdrehzahl	min^{-1}	0–1250 / 0–3500				
Spannhalsdurchmesser	mm	43	43	43	43	43
Max. Bohrfutterspannweite	mm	13	13	13	13	16
Bits						
für das Bohren in Metall niedrige Drehzahlen	mm	13	13	13	16	16
Holz, Flachbohren	mm	40	40	40	40	40
Bits, Bohren in Mauerwerk ²						
optimal	mm	5–10	5–10	5–10	5–10	5–10
maximal	mm	20	22	22	22	22
Diamantbohrkrone	mm	–	–	–	–	127
Gewicht	kg	2,8	2,8	2,8	2,8	3,0
<hr/>						
L_{PA} (Schalldruckpegel)	dB(A)	95	95	94	93	93
K_{PA} (Schalldruckpegel-Messungenauigkeit)	dB(A)	3	3	3	3	3
L_{WA} (Schalleistung)	dB(A)	106	106	105	104	104
K_{WA} (Schalleistung-Messungenauigkeit)	dB(A)	3	3	3	3	3
<hr/>						
Gesamtschwingungspegel (triaxiale Vektorsumme) gemäß EN 60745:						
Schwingungsemissionswert a_h						
Bohren in Metall						
$a_h =$	m/s^2	5,5	5,5	4	7	–
Messungenauigkeit K =	m/s^2	4,3	4,3	1,5	4,8	–
<hr/>						
Schwingungsemissionswert a_h						
Schlagbohren in Beton						
$a_h =$	m/s^2	18	18	15	16	16
Messungenauigkeit K =	m/s^2	6,3	6,3	1,9	4,6	4,6
<hr/>						
Schwingungsemissionswert a_h						
Bohren in Beton						
$a_h =$	m/s^2	–	–	–	–	13
Messungenauigkeit K =	m/s^2	–	–	–	–	6,8

DEUTSCH

Der in diesem Informationsblatt angegebene Vibrationsemissionswert wurde gemäß einem standardisierten Test laut EN 60745 gemessen und kann für einen Vergleich zwischen zwei Geräten verwendet werden. Er kann zu einer vorläufigen Einschätzung der Exposition verwendet werden.



WARNUNG: Der angegebene Vibrationsemissionswert bezieht sich auf die Hauptanwendung des Gerätes. Wenn das Gerät jedoch für andere Anwendungen, mit anderem Zubehör oder schlecht gewartet eingesetzt wird, kann die Vibrationsemission verschieden sein. Dies kann den Expositionsgrad über die Gesamtbetriebszeit erheblich erhöhen.

Eine Schätzung der Vibrationsstärke sollte auch berücksichtigen, wie oft das Gerät ausgeschaltet wird oder über welche Zeit es zwar läuft, aber nicht wirklich in Betrieb ist. Dies kann die Exposition über die Gesamtbetriebszeit erheblich mindern.

Es sind zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen zum Schutze der Betriebsperson vor den Auswirkungen der Vibration in Betracht zu ziehen, z. B.: Wartung des Gerätes und des Zubehörs, Warmhalten der Hände, Organisation des Arbeitsablaufes.

Sicherungen

Europa 230 V Werkzeuge 10 Ampere Stromversorgung

Definitionen: Sicherheitsrichtlinien

Im Folgenden wird die Relevanz der einzelnen Warnhinweise erklärt. Bitte lesen Sie die Betriebsanleitung und achten Sie auf diese Symbole.



GEFAHR: Weist auf eine unmittelbar drohende gefährliche Situation hin, die, sofern nicht vermieden, **zu tödlichen oder schweren Verletzungen führt.**



WARNUNG: Weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die, sofern nicht vermieden, **zu tödlichen oder schweren Verletzungen führen kann.**



VORSICHT: Weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die, sofern nicht vermieden, **zu leichten oder mittelschweren Verletzungen führen kann.**

HINWEIS: Weist auf ein Verhalten hin, das **nichts mit Verletzungen zu tun hat**, aber, wenn es **nicht vermieden wird**, zu **Sachschäden führen kann.**



Weist auf ein Stromschlagrisiko hin.



Weist auf eine Brandgefahr hin.

EG-Konformitätserklärung

MASCHINENRICHTLINIE



DWD522, DWD524, DWD525, DWD530, D21570

DEWALT erklärt hiermit, dass diese unter „Technische Daten“ beschriebenen Produkte die folgenden Vorschriften erfüllen: 2006/42/EG, EN 60745-1, EN 60745-2-1.

Diese Produkte erfüllen auch die Richtlinie 2004/108/EG. Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an DEWALT unter der folgenden Adresse oder schauen Sie auf der Rückseite dieser Betriebsanleitung nach.

Der Unterzeichnete ist verantwortlich für die Zusammenstellung des technischen Dossiers und gibt diese Erklärung im Namen von DEWALT ab.

Horst Großmann
Vizepräsident für Konstruktion und
Produktentwicklung
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Germany
26.06.2010



WARNUNG: Zur Reduzierung der Verletzungsgefahr bitte die Betriebsanleitung lesen.

Allgemeine Sicherheitswarnhinweise für Elektrowerkzeuge



WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitswarnhinweise und alle Anweisungen. Das Nichtbeachten von Warnhinweisen und Anweisungen kann zu elektrischem Schlag, Brand und/oder schweren Verletzungen führen.

BEWAHREN SIE ALLE WARNHINWEISE UND ANWEISUNGEN ZUM SPÄTEREN NACHSCHLAGEN AUF

Der Begriff „Elektrowerkzeug“ in den Warnhinweisen bezieht sich auf Ihr netzbetriebenes Elektrowerkzeug (mit Kabel) oder auf Ihr akkubetriebenes (kabelloses) Elektrowerkzeug.

1) SICHERHEIT IM ARBEITSBEREICH

- a) **Halten Sie den Arbeitsbereich sauber und gut ausgeleuchtet.** Unaufgeräumte oder dunkle Bereiche begünstigen Unfälle.
- b) **Betreiben Sie das Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeten Umgebungen, in denen sich z. B. brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Staub befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und Zuschauer fern, während Sie ein Elektrogerät betreiben.** Ablenkung kann dazu führen, dass Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

2) ELEKTRISCHE SICHERHEIT

- a) **Der Stecker des Elektrogerätes muss in die Steckdose passen. Ändern Sie niemals den Stecker in irgendeiner Form. Verwenden Sie keinerlei Adapterstecker an geerdeten Elektrogeräten.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen mindern die Gefahr eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Flächen, wie Rohre, Radiatoren, Herde und Kühlgeräte.** Es besteht eine erhöhte Gefahr für einen elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Setzen Sie Elektrogeräte keinem Regen oder feuchter Umgebung aus.** Wenn Wasser in das Elektrogerät eindringt, erhöht sich die Gefahr eines elektrischen Schlages.
- d) **Überlasten Sie das Kabel nicht. Verwenden Sie niemals das Kabel, um das Elektrogerät zu tragen oder durch Ziehen vom Netz zu trennen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen.** Beschädigte oder verhedderte Kabel erhöhen die Gefahr eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie ein Elektrogerät im Freien betreiben, verwenden Sie ein für den Außeneinsatz geeignetes Verlängerungskabel.** Die Verwendung von für den Außeneinsatz geeigneten Kabeln mindert die Gefahr eines elektrischen Schlages.

- f) **Wenn der Betrieb eines Elektrogerätes in feuchter Umgebung unumgänglich ist, verwenden Sie eine durch einen Fehlerstromschutzschalter (FI-Schalter oder RCD) geschützte Stromversorgung.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters mindert die Gefahr eines elektrischen Schlages.

3) SICHERHEIT VON PERSONEN

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Betrieb eines Elektrogerätes kann zu schweren Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie unbeabsichtigtes Starten. Vergewissern Sie sich, dass der Schalter in der AUS-Position ist, bevor Sie das Gerät an die Stromversorgung und/oder an den Akku anschließen oder wenn Sie das Gerät aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie alle Einstellschlüssel oder Werkzeuge, bevor Sie das Elektrogerät einschalten.** Werkzeuge oder Schlüssel, die an rotierenden Teilen des Elektrogerätes angebracht sind, können zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung und keinen Schmuck. Halten Sie Ihre Haare, Kleidung und Handschuhe von beweglichen Teilen fern.** Lose sitzende Kleidung, Schmuck oder lange Haare können sich in den beweglichen Teilen verfangen.

DEUTSCH

- g) *Wenn Geräte für den Anschluss an eine Staubabsaugung und Staubsammlung vorgesehen sind, vergewissern Sie sich, dass diese richtig angeschlossen sind und verwendet werden. Der Einsatz von Staubsaugern kann staubbedingte Gefahren mindern.*

4) VERWENDUNG UND PFLEGE DES ELEKTROGERÄTES

- a) *Überlasten Sie das Elektrogerät nicht. Verwenden Sie das für Ihre Arbeit passende Elektrogerät. Das richtige Gerät wird die Aufgabe besser und sicherer erledigen, wenn es bestimmungsgemäß verwendet wird.*
- b) *Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist. Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.*
- c) *Trennen Sie den Stecker vom Netz und/ oder die Akkus vom Elektrogerät, bevor Sie Einstellungen am Gerät vornehmen, Zubehör wechseln oder es aufbewahren. Diese Vorbeugemaßnahmen mindern die Gefahr, dass das Elektrogerät unbeabsichtigt startet.*
- d) *Bewahren Sie nicht verwendete Elektrogeräte für Kinder unerreichbar auf und lassen Sie nicht zu, dass Personen ohne Erfahrung mit dem Elektrogerät oder mit diesen Anweisungen das Elektrogerät bedienen. Elektrogeräte sind in den Händen nicht geschulter Personen gefährlich.*
- e) *Warten Sie die Elektrogeräte. Prüfen Sie, ob bewegliche Teile verzogen oder ausgeschlagen, ob Teile gebrochen oder in einem Zustand sind, der den Betrieb des Elektrogerätes beeinträchtigen kann. Bei Beschädigungen lassen Sie das Elektrogerät reparieren, bevor Sie es verwenden. Viele Unfälle entstehen wegen mangelnder Wartung der Elektrogeräte.*
- f) *Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Richtig gewartete Schneidwerkzeuge mit scharfen Klingen blockieren seltener und sind leichter unter Kontrolle zu halten.*
- g) *Verwenden Sie Elektrogeräte, Zubehör und Einsätze (Bits) usw. gemäß diesen Anweisungen und unter Berücksichtigung der Arbeitsbedingungen und der Aufgabe. Wenn Sie das Elektrogerät für Aufgaben verwenden, die nicht bestimmungsgemäß sind, kann dies zu gefährlichen Situationen führen.*

5) SERVICE

- a) *Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original- Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.*

Zusätzliche Sicherheitshinweise für Schlagbohrer

- *Tragen Sie bei der Arbeit mit einem Schlagbohrer einen Gehörschutz. Lärm kann Gehörschäden verursachen.*
- *Benutzen Sie die mit dem Werkzeug gelieferten Zusatzgriffe. Der Verlust der Kontrolle kann Verletzungen verursachen.*
- *Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, wenn Arbeiten durchgeführt werden, bei denen das Schneidwerkzeug versteckte Leitungen oder die eigene Anschlussleitung berühren könnte. Der Kontakt des Schneidwerkzeugs mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.*
- *Sichern Sie das Werkstück zum Beispiel mit Einspannvorrichtungen auf einer stabilen Plattform. Das Werkstück ist instabil, wenn es mit der Hand oder dem Körper abgestützt wird, was zum Verlust der Kontrolle führen kann.*
- *Tragen Sie bei länger andauerndem Hämmern einen Gehörschutz. Wenn Sie lange lautem Lärm ausgesetzt sind, können Sie einen Hörverlust erleiden. Die lauten Geräuschpegel, die beim Hämmern erzeugt werden, können zu vorübergehendem Hörverlust oder ernsthaften Schäden am Trommelfell führen.*
- *Tragen Sie eine Schutzbrille oder anderen Augenschutz. Beim Hämmern- und Bohrbetrieb werden Späne in die Luft befördert. Fliegende Partikel können zu Augenverletzungen führen. Tragen Sie bei stauberzeugenden Arbeiten eine Staubmaske oder eine Atemschutzmaske. Für die meisten Anwendungen ist ein Gehörschutz erforderlich.*
- *Benutzen Sie den mit dem Werkzeug gelieferten Zusatzgriff. Ziehen Sie den Zusatzhandgriff vor der Verwendung gut fest. Halten Sie das Werkzeug immer gut fest. Halten Sie das Gerät beim Betrieb immer mit beiden Händen fest. Der Betrieb des Werkzeugs mit einer Hand führt zu Kontrollverlust. Durchbrechen oder Auftreffen auf harte Materialien wie Bewehrungsstäbe können gefährlich sein.*

- Überprüfen Sie vor der Verwendung immer die Bohrkronen. Verwenden Sie niemals beschädigte Bohrkronen.
- **Einsätze (Bits) und Werkzeuge werden beim Betrieb heiß.** Tragen Sie Schutzhandschuhe, wenn Sie sie anfassen.
- Tragen Sie rutschfeste Sicherheitsschuhe, wenn Sie auf glatten Böden stehen oder laufen.
- Verwenden Sie nur für dieses Gerät vorgesehene Schneidwerkzeuge. Die Verwendung nicht empfohlener Werkzeuge kann zu Verletzungen durch Kontrollverlust führen.
- **Verwenden Sie dieses Werkzeug nicht über längere Zeiträume.** Durch das Hämmern verursachte Vibrationen können für Ihre Hände und Arme schädlich sein. Tragen Sie Handschuhe als zusätzlichen Dämpfer und legen Sie häufig Pausen ein, um den Schwingungen nicht zu lange Zeit ausgesetzt zu sein.
- **Luftöffnungen decken häufig bewegliche Teile ab und sollten freigehalten werden.** Lose sitzende Kleidung, Schmuck oder lange Haare können sich in den beweglichen Teilen verfangen.

Restrisiken

Folgende Risiken sind mit der Verwendung von Bohren untrennbar verbunden:

- Verletzungen durch Berühren von beweglichen oder heißen Werkzeugteilen.

Trotz Beachtung der geltenden Sicherheitsvorschriften und des Einsatzes von Schutzvorrichtungen können bestimmte Risiken nicht vermieden werden. Diese sind:

- Schwerhörigkeit.
- Quetschungen an den Fingern beim Austausch von Zubehörteilen.
- Gesundheitsrisiko durch Einatmen des beim Arbeiten mit Holz anfallenden Staubs.
- Verletzungsgefahr durch umherfliegende Teilchen.
- Verletzungsgefahr durch andauernden Gebrauch.

Bildzeichen am Werkzeug

Die folgenden Bildzeichen sind am Gerät sichtbar angebracht:



Vor der Verwendung die Betriebsanleitung lesen.



Tragen Sie Gehörschutz.



Tragen Sie Augenschutz.

LAGE DES DATUMSCODES (ABB. [FIG.] 1)

Der Datumcode (h), der auch das Herstelljahr enthält, ist in das Gehäuse geprägt.

Beispiel:

2010 XX XX

Herstelljahr

Packungsinhalt

Die Packung enthält:

- 1 Schlagbohrer
 - 1 Zusatzhandgriff
 - 1 Tiefenmaß
 - 1 Spannutterschlüssel (nur D21570K)
 - 1 Betriebsanleitung
 - 1 Explosionszeichnung
- Prüfen Sie das Gerät, die Teile oder Zubehörteile auf Beschädigungen, die beim Transport entstanden sein könnten.
 - Nehmen Sie sich Zeit, die Betriebsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig zu lesen.

Beschreibung (Abb. 1, 4)



WARNUNG: Nehmen Sie niemals Änderungen am Elektrowerkzeug oder seinen Teilen vor. Dies könnte zu Schäden oder Verletzungen führen.

- a. Auslöseschalter
- b. Hebel für Links/Rechts-Drehung
- c. Spannutter
- d. Geschwindigkeits/Betriebsart-Wahling
- e. Zusatzhandgriff
- f. Anzeigeleuchte (DWD530, D21570)
- g. Haupthandgriff
- h. Datumcode
- i. Spannutterschlüssel (D21570)
- j. Verriegelungsknopf

BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Diese leistungsstarke Schlagbohrmaschine wurde für professionelle Bohr- und Hammerbohrarbeiten konstruiert.

DEUTSCH

Der D21570 wurde zum professionellen trockenen Diamantbohren in Mauerwerk entwickelt.

NICHT VERWENDEN in nasser Umgebung oder in der Nähe von entflammaren Flüssigkeiten oder Gasen.

Diese leistungsstarken Schlagbohrmaschinen sind Elektrogeräte für den professionellen Einsatz.

LASSEN SIE NICHT ZU, dass Kinder in Kontakt mit dem Gerät kommen. Wenn unerfahrene Personen dieses Gerät verwenden, sind diese zu beaufsichtigen.

AUSLÖSESCHALTER (ABB. 3)

Um den Schlagbohrer einzuschalten, drücken Sie den Auslöseschalter (a). Um den Schlagbohrer zu stoppen, lassen Sie den Auslöseschalter los.

VERSTELLBARE DREHZAHL (ABB. 3)

Die stufenlose Drehzahlregelung ermöglicht die Steuerung der Drehzahl. Je tiefer der Auslöseschalter (a) gedrückt wird, umso höher ist die Drehzahl der Bohrmaschine.

Bei Bedarf drücken Sie den Verriegelungsknopf (j) für Dauerbetrieb und lassen den Schalter los. Dieser Verriegelungsknopf funktioniert nur bei voller Drehzahl, bei Rechtsdrehung (vorwärts).

Zum Stoppen des Werkzeuges bei Dauerbetrieb drücken Sie den EIN-/AUS-Schalter kurz und lassen ihn anschließend wieder los. Schalten Sie das Elektrowerkzeug bei Beendigung der Arbeiten immer auf AUS-Position. Nur wenn das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, darf der Netzstecker aus der Steckdose gezogen werden.

HINWEIS: Verwenden Sie niedrigere Drehzahlen zum Anbohren von Löchern, Bohren in Kunststoffen oder Keramik oder beim Eindrehen von Schrauben.

HEBEL FÜR LINKS/RECHTS-DREHUNG (ABB. 3)

Der Hebel für Links/Rechts-Drehung (b) über dem Auslöseschalter ändert die Drehrichtung des Schlagbohrers und wird zum Herausführen von Einsätzen (Bits) aus engen Bohrlöchern und zum Ausschrauben verwendet.

Um die Drehrichtung des Motors zu ändern, lassen Sie den Auslöseschalter (a) los und drücken Sie dann den Hebel nach links (vom Spannfutterende her gesehen).

Um den Bohrer vorwärts zu drehen, lassen Sie den Auslöseschalter los und drücken Sie dann den Hebel nach rechts (vom Spannfutterende her gesehen).

Nach jedem Drehrichtungswechsel stellen Sie den Hebel in die Rechtsdrehung (Vorwärtsdrehung) zurück.

BETRIEB MIT HOHER/NIEDRIGER DREHZAHL (ABB. 1, 5)

Das Zweiganggetriebe in diesem Schlagbohrer ermöglicht einen effektiven Betrieb für viele Anwendungen bei einer größeren Zubehörauswahl.

Für den Betrieb mit **NIEDRIGER DREHZAHL** stellen Sie den Spannring (d) auf das Bohrersymbol 1.

Für den Betrieb mit **HOHER DREHZAHL** stellen Sie den Spannring (d) auf das Bohrersymbol 2.

Das Getriebe wurde so konstruiert, dass das Umschalten nur bei abgeschaltetem Gerät funktioniert. Es kann jedoch erforderlich sein, das Spannfutter leicht von Hand zu drehen, um beim Drehen des Spannrings die Gänge einzustellen.

HINWEIS: ÄNDERN SIE NICHT DEN GANG durch Drehen des Spannrings, während das Gerät läuft. Hierdurch beschädigen Sie das Getriebe.

HAMMER/BOHRER-WAHLSCHALTER (ABB. 1, 5)

Um das Werkzeug von der Bohren- in die Hämmern-Betriebsart umzuschalten (oder umgekehrt), drehen Sie den Spannring (d) wie in Abbildung 5 gezeigt auf das entsprechende Symbol.

Drehen Sie den Spannring (d) zum Bohren auf das Bohrersymbol, oder zum Hämmern auf das Hammersymbol, siehe Abbildung.

SICHERHEITSKUPPLUNG

Die Sicherheitskupplung begrenzt das maximale Drehmoment, sollte der Bohrer beim Arbeiten blockieren. Dieses Ausstattungsmerkmal verhindert auch ein Abwürgen des Getriebes und des Elektromotors. Die Sicherheitskupplung ist werkseitig eingestellt und kann nicht verstellt werden.

E-CLUTCH ANTI-LOCK CONTROL™ (ABB. 4) DWD530, D21570

Ihr DEWALT Bohrer besitzt je nach Modell ein elektronisches Merkmal namens E-CLUTCH Anti-Lock Control™. Es hilft Ihnen dabei, einen festgeklemmten Bohrer zu kontrollieren, und verhindert, dass er Ihnen aus den Händen gezogen wird. Dies kann beim Bohren in Stahl oder bei der Verwendung großer Einsatzstücke in Holz geschehen.

Wenn sich ein Bohrer festklemmt, schaltet sich der Motor für eine bestimmte Zeit ein und aus. Hierdurch reduziert er die Auswirkungen des Festklemmens auf und ermöglicht Ihnen, den Bohrer unter Kontrolle zu behalten. Das Freigeben des Auslösers setzt die E-Clutch-Funktion zurück, und das Gerät läuft im normalen Modus, wenn der Auslöser erneut eingedrückt wird.

Die E-CLUTCH Anti-Lock Control™ umfasst auch eine Überlastschutzfunktion, die verhindert, dass das Gerät bei Anwendungen mit hoher Drehzahl zu warm wird.

Wenn das Gerät während des Betriebs zu warm wird, schaltet diese Funktion den Motor ab. Er bleibt abgeschaltet, wenn der Motor mit hoher Drehzahl neu gestartet werden soll, obwohl er sich noch nicht abgekühlt hat.

Abbildung 4 zeigt das Bedienungsschild (n) auf dem Gehäuse. Es gibt zwei Alarm-Modi.

1. **Aktivierter Modus:** Wenn sich ein Bohrer festklemmt, geht das Licht an und bleibt so lange an, wie sich der Motor für einen bestimmten Zeitraum ein- und ausschaltet, bis die E-CLUTCH Anti-Lock Control™ das Werkzeug vollständig abschaltet. Wenn das Gerät im normalen Modus läuft, leuchtet kein Licht.
2. **Problem-Modus:** Ständiges Blinken, wenn der Auslöser gezogen ist, zeigt an, dass die Elektronik nicht länger funktioniert. Das Werkzeug funktioniert wahrscheinlich trotzdem weiterhin ohne den Vorteil der E-CLUTCH Anti-Lock Control™, sollte jedoch so bald wie möglich gewartet werden.

Elektrische Sicherheit

Der Elektromotor wurde für eine einzige Spannung konstruiert. Überprüfen Sie immer, dass die Stromversorgung der Spannung auf dem Typenschild entspricht.



Ihr DEWALT-Gerät ist gemäß EN 60745 doppelt isoliert. Es muss deshalb nicht geerdet werden.

Dieses Produkt ist zur Verwendung mit einem Sicherheitstransformator nach BSEN61558 und BS4343 konzipiert. Betreiben Sie das Gerät nur, wenn der Transformator vorhanden ist.

Wenn das Stromversorgungskabel beschädigt ist, muss es durch ein speziell ausgestattetes Kabel ersetzt werden, dass bei der DEWALT Kundendienstorganisation erhältlich ist.

- (CH)** Bei Ersatz des Netzkabels achten Sie auf Verwendung des Schweizer Netzsteckers.
 - Typ 11 für Klasse II (Doppelisolierung) - Geräte
 - Typ 12 für Klasse I (Schutzleiter) - Geräte
- (CH)** Ortsveränderliche Geräte, die im Freien verwendet werden, müssen über einen Fehlerstromschutzschalter angeschlossen werden.

Verwendung eines Verlängerungskabels

Verwenden Sie ein zugelassenes 3-adriges Verlängerungskabel, das für die Leistungsaufnahme dieses Elektrowerkzeugs geeignet ist (siehe technische Daten). Der Mindestquerschnitt der Leitungen beträgt 1,5 mm² und die Höchstlänge beträgt 30 m.

Wenn Sie eine Kabeltrommel verwenden, wickeln Sie das Kabel vollständig ab.

ZUSAMMENBAU UND EINSTELLUNGEN



WARNUNG: Um die Gefahr von Verletzungen zu vermeiden, schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es vom Netz, bevor Sie Zubehör anbringen oder abbauen oder Einstellungen vornehmen oder ändern oder Reparaturen vornehmen. Überprüfen Sie, dass der Auslöseschalter in der AUS-Stellung ist. Ein unbeabsichtigtes Starten kann zu Verletzungen führen.

Zusatzhandgriff (Abb. 2)



WARNUNG: Um die Gefahr von Verletzungen zu mindern, betreiben Sie das Gerät IMMER mit korrekt und fest montiertem Zusatzhandgriff. Bei Nichtbeachtung kann der Zusatzhandgriff während des Betriebs abrutschen und der Bediener kann die Kontrolle über das Gerät verlieren. Halten Sie das Werkzeug mit beiden Händen fest, um maximale Kontrolle zu haben.

Ihr Schlagbohrer ist mit einem Zusatzhandgriff (e) versehen. Er wird wie in Abbildung 2 gezeigt am vorderen Getriebegehäuse angeklebmt und kann zum links- oder rechtshändigen Betrieb um 360° gedreht werden.

Wenn der Zusatzhandgriff in die korrekte Position gedreht wurde, muss er nach hinten geschoben werden, bis die Schlitz (k) an der Lippe des Zusatzhandgriffs ausgerichtet sind und vollständig an den vorstehenden Laschen (m) an der Unterseite des Getriebegehäuses eingerastet sind. Der Zusatzhandgriff wird dann gesichert, indem er im Uhrzeigersinn gedreht wird, bis er fest sitzt.

BETRIEB**Betriebsanweisungen**

WARNUNG: Um die Gefahr schwerer Verletzungen zu mindern, schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es vom Netz, bevor Sie Einstellungen vornehmen oder Anbaugeräte oder Zubehör anbringen oder entfernen.



WARNUNG:

- Beachten Sie immer die Sicherheitsanweisungen und die geltenden Vorschriften.
- **Um die Gefahr von Verletzungen zu mindern, sorgen Sie IMMER für eine sichere Verankerung oder sicheres Festklemmen des Werkstückes.** Wenn Sie in dünnes Material bohren, verwenden Sie ein Unterlegholz, um Beschädigung des Materials zu verhindern.
- **Um die Gefahr von Verletzungen zu mindern, betreiben Sie das Gerät immer mit korrekt und fest montiertem Zusatzhandgriff.** Bei Nichtbeachtung kann der Zusatzhandgriff während des Betriebs abrutschen und der Bediener kann die Kontrolle über das Gerät verlieren. Halten Sie das Werkzeug mit beiden Händen fest, um maximale Kontrolle zu haben.
- Versuchen Sie nicht, Bohrvorsätze (oder anderes Zubehör) einzusetzen, indem Sie das Spannfutter vorne fassen und das Gerät einschalten. Das Ergebnis können Schäden am Bohrfutter und Verletzungen sein.
- **Verbrennungsgefahr. TRAGEN SIE IMMER Schutzhandschuhe,** wenn Sie Bits auswechseln. Metallteile und Einsätze (Bits) dieses Werkzeugs werden beim Gebrauch äußerst heiß. Kleine Bruchteile des Materials können die Hände verletzen.

Richtige Haltung der Hände (Abb. 6)

WARNUNG: Um die Gefahr schwerer Verletzungen zu mindern, beachten Sie **IMMER** die richtige Haltung der Hände, wie dargestellt.



WARNUNG: Um die Gefahr schwerer Verletzungen zu mindern, halten Sie das Gerät **IMMER** sicher fest und seien Sie auf eine plötzliche Reaktion gefasst.

Bei der korrekten Handposition liegt eine Hand auf dem Zusatzhandgriff (e) und die andere auf dem Haupthandgriff (g).

Schnellspannfutter (Abb. 7–9)

DWD522, DWD524, DWD525, DWD530

Die Geräte DWD522, DWD524, DWD525 und DWD530 sind zur leichteren Bedienung mit einem Schnellspannfutter (c) ausgestattet. Um ein Bohrbit oder ein anderes Zubehörteil einzusetzen, befolgen Sie diese Schritte.

1. Greifen Sie mit einer Hand an die hintere Hälfte des Spannfutters und drehen Sie mit der anderen Hand die vordere Hälfte entgegen dem Uhrzeigersinn, wie in Abb. 7 gezeigt. Drehen Sie so weit, dass sich das Spannfutter weit genug öffnet, um das gewünschte Zubehör aufzunehmen.
2. Stecken Sie den Bohreinsatz oder sonstiges Zubehör ca. 19 mm (3/4") in das Spannfutter und drehen Sie es gut fest, indem Sie die hintere Hälfte des Spannfutters festhalten und die vordere Hälfte im Uhrzeigersinn drehen. Wenn das Spannfutter gut festgedreht ist, hören Sie ein Klickgeräusch. Nach 4–6 Klicks ist das Spannfutter sicher um das Zubehörteil festgedreht.
3. Um das Zubehör zu entfernen, wiederholen Sie den obigen Schritt 1.



WARNUNG: Versuchen Sie nicht, Bohrvorsätze (oder anderes Zubehör) einzusetzen, indem Sie das Spannfutter vorne fassen und das Gerät einschalten. Das Ergebnis können Schäden am Bohrfutter und Verletzungen sein.

ENTFERNEN DES SCHNELLSPANNFUTTERS (ABB. 8)

Drehen Sie das Spannfutter um das kurze Ende eines Inbusschlüssels (nicht mitgeliefert) fest, entweder 6 mm (1/4") oder größer. Schlagen Sie wie abgebildet mit einem Gummihammer oder ähnlichem entgegen dem Uhrzeigersinn gegen das längere Ende. Dadurch löst sich das Spannfutter und kann von Hand losgeschraubt werden.

ANBRINGEN DES SCHNELLSPANNFUTTERS (ABB. 9)

Schrauben Sie das Spannfutter von Hand so weit wie möglich zu. Ziehen Sie das Spannfutter um das kürzere Ende eines (nicht im Lieferumfang enthaltenen) Innensechskantschlüssels von 6 mm

(1/4") oder größer fest und schlagen Sie mit einem Gummihammer im Uhrzeigersinn gegen das längere Ende.

Spannfutter mit Schlüssel (Abb. 1)

D21570

Der D21570 ist mit einem Spannfutter mit Schlüssel ausgestattet (c). Um ein Bohrbit oder ein anderes Zubehörteil einzusetzen, befolgen Sie diese Schritte.

1. Ziehen Sie den Spannring von Hand fest.
2. Setzen Sie den Spannfutterschlüssel in eins der drei Löcher und ziehen Sie ihn im Uhrzeigersinn fest. Das Spannfutter muss in allen drei Löchern sitzen, um ein Abrutschen zu verhindern.

Zum Lösen des Bits drehen Sie den Spannfutterschlüssel in nur einem Loch entgegen dem Uhrzeigersinn und lösen Sie das Spannfutter dann von Hand.

In jede autorisierten DEWALT Kundendienststelle können Sie ein Schnellspannfutter statt des Spannfutters mit Schlüssel einbauen lassen.

Tiefenmaß (Abb. 2)

Um das Tiefenmaß (l) einzustellen:

Lösen Sie den Griff (e) und bewegen Sie das Maß so, dass der Abstand zwischen seinem Ende und dem Ende des Bits der gewünschten Bohrtiefe entspricht. Beim Bohren mit dem Tiefenmaß müssen Sie aufhören, wenn das Ende des Tiefenmaßes die Werkstoffoberfläche erreicht.

Bohren

Drehen Sie den Spannring zum Bohren auf das Bohrsymbol, oder zum Hämmern auf das Hammersymbol. Installieren und befestigen Sie das gewünschte Bohrbit im Spannfutter.

BOHRBETRIEB

Wählen Sie den gewünschten Drehzahl-/ Drehmomentbereich durch den Geschwindigkeitswähler, um die für die vorgesehene Arbeit passende Geschwindigkeit und das passende Drehmoment einzustellen.

1. Bei HOLZ verwenden Sie Schlangenbohrer, Flachbohrer, Stangenbohrer oder Lochsägen. Bei METALL verwenden Sie Schlangenbohrer aus Stahl für hohe Drehzahlen oder Lochsägen. Verwenden Sie beim Bohren in Metall ein Schneidöl. Ausnahmen sind Gusseisen und Messing, die trocken gebohrt werden müssen. Für MAUERWERK verwenden Sie hartmetallbestückte oder Mauerbohrer. Ein leichtes, gleichmäßiges Austreten von Staub weist auf eine richtige Bohrleistung hin.

2. Üben Sie Druck immer in gerader Linie zum Bohreinsatz aus. Üben Sie genug Druck aus, dass der Bohreinsatz schneidet, aber drücken Sie nicht so stark, dass der Motor abgewürgt wird oder der Bohreinsatz abrutscht.
3. Halten Sie das Werkzeug mit beiden Händen fest, um die Drehwirkung des Bohrers zu kontrollieren.



WARNUNG: Der Bohrer kann durch eine Überlastung festklemmen, was zu einer plötzlichen Drehung führt. Seien Sie immer darauf vorbereitet. Halten Sie den Bohrer mit beiden Händen fest, um die Drehwirkung des Bohrers zu kontrollieren und Verletzungen zu vermeiden.

4. **WENN DER BOHRER FESTKLEMMT,** ist meistens eine Überlastung die Ursache. **LASSEN SIE DEN AUSLÖSESCHALTER SOFORT LOS,** entfernen Sie den Bohreinsatz aus dem Werkstück und finden Sie die Ursache für das Festklemmen. **SCHALTEN SIE NICHT DEN AUSLÖSESCHALTER EIN UND AUS MIT DEM VERSUCH, EINEN FESTGEKLEMMTEN BOHRER ZU STARTEN – DIES KANN DEN BOHRER BESCHÄDIGEN.**
5. Um das Festklemmen oder Durchbrechen des Materials zu verhindern, reduzieren Sie den Druck auf den Bohrschrauber und bewegen Sie den Einsatz vorsichtig durch den letzten Teil des Bohrlochs.
6. Lassen Sie den Motor weiterlaufen, während Sie den Bohreinsatz aus dem Bohrloch herausziehen. Dies verhindert ein Verklemmen.
7. Bei Bohrschraubern mit variabler Drehzahl muss die zu bohrende Stelle nicht vorgestanzt werden. Verwenden Sie zum Anbohren eine niedrige Drehzahl und erhöhen Sie diese, indem Sie den Auslöseschalter fester zusammendrücken, sobald das Loch tief genug ist, damit der Einsatz nicht herauspringt.

BOHRHAMMERBETRIEB

1. Wenden Sie beim Bohren gerade genug Kraft auf den Hammer auf, dass er nicht übermäßig zurückprallt oder sich vom Bit „abhebt“. Zu viel Kraft führt zu langsameren Bohrgeschwindigkeiten, Überhitzung und einer niedrigeren Bohrleistung.
2. Bohren Sie gerade und halten Sie das Bohrbit im rechten Winkel zum Werkstück. Üben Sie beim Bohren keinen seitlichen Druck auf das Bohrbit aus, da hierdurch die Rillen des Bits verstopfen und sich die Bohrgeschwindigkeit verringert.

DEUTSCH

3. Wenn beim Bohren tiefer Löcher die Drehzahl des Hammers abfällt, ziehen Sie das Bohrbit bei weiterhin laufendem Werkzeug teilweise aus dem Loch, um Späne aus dem Loch zu entfernen.
4. Für Mauerwerk verwenden Sie hartmetallbestückte Bohrbits oder Mauerbohrbits. Ein leichtes, gleichmäßiges Austreten von Staub weist auf eine richtige Bohrleistung hin.

DIAMANTBOHREN D21570

Der D21570 wurde zum professionellen trockenen Diamantbohren in Mauerwerk bis zu 127 mm entwickelt.

Zum Diamantbohren oberhalb dieses Durchmessers in Mauerwerk und zum Diamantbohren bei regulären großen Durchmessern in Mauerwerk und Beton empfehlen wir die Verwendung eines DEWALT Diamantkernbohrers D21580, D21582 oder D21583.

Verwenden Sie Geschwindigkeit 2 für Diamantkernbits mit Durchmessern zwischen 22–68 mm. Verwenden Sie immer Geschwindigkeit 1 für Diamantkernbits zwischen 68 mm und 127 mm.

Befolgen Sie die Anweisungen zum Bit und die des Herstellers, um das Zubehör einzusetzen.

HINWEIS: Verwenden Sie immer Bohrbits mit integralen Zentrierbohrsystemen.

1. Setzen Sie den Zentrierbohrer in seine Halterung in der Mitte des Bohrbits ein.
Bohren Sie mit niedriger Drehzahl, bis sich die Bohrkronen ca. 5–10 mm tief in der Oberfläche befindet.
2. Ziehen Sie die Maschine heraus und ziehen Sie den Netzstecker.
3. Entfernen Sie den Zentrierbohrer aus seiner Halterung.
4. Stecken Sie den Netzstecker wieder ein und setzen Sie das Bohrbit in das Werkstück.
5. Beginnen Sie mit dem Bohrvorgang, erhöhen Sie auf höchste Drehzahl und bohren Sie bis zur gewünschten Tiefe.

WARTUNG

Ihr DEWALT Elektrowerkzeug wurde für langfristigen Betrieb mit minimalem Wartungsaufwand konstruiert. Ein kontinuierlicher, zufriedenstellender Betrieb hängt von der geeigneten Pflege des Elektrowerkzeugs und seiner regelmäßiger Reinigung ab.



WARNUNG: Um die Gefahr von Verletzungen zu vermeiden, schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es vom Netz, bevor Sie Zubehör anbringen oder abbauen oder Einstellungen vornehmen oder ändern oder Reparaturen vornehmen. Überprüfen Sie, dass der Auslöseschalter in der AUS-Stellung ist. Ein unbeabsichtigtes Starten kann zu Verletzungen führen.



Schmierung

Ihr Werkzeug war bei Lieferung ordnungsgemäß geschmiert. Es wird empfohlen, dass Sie das Werkzeug je nach Nutzung nach zwei bis sechs Monaten zur gründlichen Reinigung, Inspektion und Schmierung an eine zertifizierte Kundendienststelle geben oder schicken. Werkzeuge, die dauerhaft betrieben werden, müssen häufiger nachgeschmiert werden. Auch Werkzeuge, die längere Zeit „außer Betrieb“ waren, sollten geschmiert werden, bevor sie wieder eingesetzt werden.



Reinigung



WARNUNG: Blasen Sie mit Trockenluft immer dann Schmutz und Staub aus dem Hauptgehäuse, wenn sich Schmutz sichtbar in und um die Lüftungsschlitze ansammelt. Tragen Sie bei diesen Arbeiten zugelassene Augenschutz und eine zugelassene Staubmaske.



WARNUNG: Verwenden Sie niemals Lösungsmittel oder andere scharfe Chemikalien für die Reinigung der nicht-metallischen Teile des Gerätes. Diese Chemikalien können das in diesen Teilen verwendete Material aufweichen. Verwenden Sie ein nur mit Wasser und einer milden Seife befeuchtetes Tuch. Achten Sie darauf, dass niemals Flüssigkeiten in das Gerät eindringen. Tauchen Sie niemals irgendein Teil des Gerätes in eine Flüssigkeit.

Optionales Zubehör



WARNUNG: Da Zubehör, das nicht von DEWALT angeboten wird, nicht mit diesem Produkt geprüft worden ist, kann die Verwendung von solchem Zubehör an diesem Gerät gefährlich sein. Um das Verletzungsrisiko zu mindern, sollte mit diesem Produkt nur von DEWALT empfohlenes Zubehör verwendet werden.

Fragen Sie Ihren Händler nach weiteren Informationen zu geeignetem Zubehör.

Umweltschutz



Abfalltrennung. Dieses Produkt darf nicht mit normalem Haushaltsabfall entsorgt werden.

Wenn Sie eines Tages feststellen, dass Ihr DEWALT-Produkt ersetzt werden muss oder Sie es nicht mehr benötigen, entsorgen Sie es nicht mit dem normalen Haushaltsabfall. Führen Sie dieses Produkt der Abfalltrennung zu.



Die separate Entsorgung von Gebrauchsgütern und Verpackungen ermöglicht das Recycling und die Wiederverwendung der Stoffe. Die Wiederverwendung von Recyclingstoffen hilft, Umweltverschmutzung zu vermeiden und mindert die Nachfrage nach Rohstoffen.

Lokale Vorschriften regeln möglicherweise die getrennte Entsorgung von Elektroprodukten und Haushaltsabfall an kommunalen Entsorgungsstellen oder beim Einzelhändler, wenn Sie ein neues Produkt kaufen.

DEWALT stellt Möglichkeiten für die Sammlung und das Recycling von DEWALT-Produkten nach Ablauf des Nutzungszeitraums zur Verfügung. Um diesen Service zu nutzen, bringen Sie bitte Ihr Produkt zu einer beliebigen autorisierten Kundendienstwerkstatt, die es in unserem Auftrag sammeln.

Die nächstgelegene autorisierte Kundendienststelle erfahren Sie bei Ihrem örtlichen DEWALT-Geschäftsstelle unter der in dieser Betriebsanleitung angegebenen Adresse. Alternativ erhalten Sie eine Liste der autorisierten DEWALT-Kundendienstwerkstätten und vollständige Informationen über unseren Kundendienst im Internet unter: www.2helpU.com.

GARANTIE

DEWALT vertraut auf die Qualität seiner Produkte und bietet daher den professionellen Anwendern des Produktes eine herausragende Garantie. Diese Garantieerklärung gilt als Ergänzung und unbeschadet Ihrer Rechte aus dem Vertrag als professioneller Anwender oder Ihrer gesetzlichen Ansprüche als privater, nichtprofessioneller Anwender. Diese Garantie gilt innerhalb der Staatsgebiete der Mitgliedsstaaten der Europäischen Union und der Europäischen Freihandelszone.

**• 30 TAGE ZUFRIEDENHEITSGARANTIE
OHNE RISIKO •**

Wenn Sie mit der Leistung Ihres DE-Gerätes nicht vollständig zufrieden sind, geben Sie es einfach innerhalb von 30 Tagen komplett im Originallieferungsumfang, so wie gekauft, an den Händler zurück, um eine vollständige Erstattung oder ein Austauschgerät zu erhalten. Das Produkt darf normalem Verschleiß ausgesetzt sein. Der Kaufbeleg ist vorzulegen.

• EIN JAHR KOSTENLOSE INSPEKTION •

Innerhalb der ersten 12 Monate nach dem Kauf wird einmalig eine Wartungsinspektion für Ihre DEWALT-Maschine ausgeführt. Diese Arbeiten werden kostenlos von einem autorisierten DEWALT-Service-Partner ausgeführt. Der Kaufbeleg muss vorgelegt werden. Gilt einschließlich Arbeitskosten. Gilt nicht für Zubehör und Ersatzteile, sofern es sich nicht um einen Garantiefall handelt.

• EIN JAHR VOLLSTÄNDIGE GARANTIE •

Wenn Ihr DEWALT-Produkt wegen Material- oder Produktionsmängeln innerhalb von 12 Monaten ab Kauf einen Fehler aufweist, garantiert DEWALT den kostenlosen Austausch aller fehlerhaften Teile oder, nach unserer Wahl, die kostenlose Wandlung des Gerätes unter den folgenden Bedingungen:

- Das Produkt wurde nicht unsachgemäß behandelt;
- Das Produkt war normalem Verschleiß ausgesetzt;
- Es wurden keine Reparaturversuche durch nicht autorisierte Personen vorgenommen;
- Der Kaufbeleg wird vorgelegt;

- Das Produkt wird vollständig im Originallieferungsumfang zurückgegeben.

Um einen Garantieanspruch anmelden zu können, wenden Sie sich an einen DEWALT-Service-Partner in Ihrer Nähe, dessen Adresse Sie im DEWALT-Katalog finden, oder Sie wenden sich an die DEWALT-Niederlassung, die in dieser Anleitung angegeben ist. Eine Liste der autorisierten DEWALT-Kundendienstwerkstätten und vollständige Informationen über unseren Kundendienst finden Sie im Internet unter: www.2helpU.com.

Belgique et Luxembourg België en Luxemburg	Black & Decker - DEWALT Nieuwlandlaan 7, IZ Aarschot B156 B-3200 Aarschot	Dutch Tel: +32 70 220 063 French Tel: +32 70 220 062	Fax: +32 70 225 585 Fax: +32 70 222 441 www.dewalt.be
Danmark	DEWALT Sluseholmen 2-4 2450 København SV		Tlf: 70201511 Fax: 70224910 www.dewalt.dk
Deutschland	DEWALT Richard Klinger Str. 11 65510 Idstein		Tel: 06126-21-1 Fax: 06126-21-2770 www.dewalt.de
Ελλάς	Black & Decker (Ελλάς) Α.Ε. Στράβωνος 7 & Βουλιαγμένης 159 Γλυφάδα 16674, Αθήνα	Τηλ: +30 210 8981-616 Service: +30 210 8981-616 Φαξ: +30 210 8983-570	www.dewalt.gr
España	DEWALT Parque de Negocios "Mas Blau" Edificio Muntadas, c/Bergadá, 1, Of. A6 08820 El Prat de Llobregat (Barcelona)		Tel: 934 797 400 Fax: 934 797 419 www.dewalt.es
France	DEWALT 5, allée des hêtres BP 30084, 69579 Limonest Cedex		Tel: 04 72 20 39 20 Fax: 04 72 20 39 00 www.dewalt.fr
Schweiz Suisse Svizzera	DEWALT In der Luberzen 40 8902 Urdorf		Tel: 01 - 730 67 47 Fax: 01 - 730 70 67 www.dewalt.ch
Ireland	DEWALT Calpe House Rock Hill Black Rock, Co. Dublin		Tel: 00353-2781800 Fax: 00353-2781811 www.dewalt.ie
Italia	DEWALT Viale Elvezia 2 20052 Monza (MI)		Tel: 800-014353 Fax: 039-2387592 www.dewalt.it
Nederlands	Black & Decker - DEWALT Joulehof 12 4600 AB Bergen Op Zoom		Tel: +31 164 283 063 Fax: +31 164 283 200 www.dewalt.nl
Norge	DEWALT Postboks 4613, Nydalen 0405 Oslo		Tel: 45 25 13 00 Fax: 45 25 08 00 www.dewalt.no
Österreich	DEWALT Werkzeug Vertriebsges m.b.H Oberlaaerstrasse 248 A-1230 Wien		Tel: 01 - 66116 - 0 Fax: 01 - 66116 - 14 www.dewalt.at
Portugal	DEWALT Centro de Escritórios de Sintra Avenida Almirante Gago Coutinho, 132/134, Edifício 142710-418 Sintra 2710-418 Lisboa		Tel: 214 66 75 00 Fax: 214 66 75 75 www.dewalt.pt
Suomi	DEWALT Teknikantie 12 02150 Espoo, Finland		Puh: 010 400 430 Faksi: 0800 411 340 www.dewalt.fi
Sverige	DEWALT Box 94 431 22 Mölndal		Tel: 031 68 61 00 Fax: 031 68 60 08 www.dewalt.se
Türkiye	KALE Hırdavat ve Makina A.Ş. Defterdar Mah. Savaklar Cad. No:15 Edirnekapı / Eyüp / İSTANBUL 34050 TÜRKİYE		Tel: 0212 533 52 55 Faks: 0212 533 10 05 www.dewalt.com.tr
United Kingdom	DEWALT 210 Bath Road; Slough, Berks SL1 3YD	Tel: 01753-56 70 55 Fax: 01753-57 21 12	www.dewalt.co.uk
Middle East Africa	DEWALT P.O. Box - 17164, Jebel Ali (South Zone), Dubai, UAE		Tel: +971 4 8863030 Fax: +971 4 8863333 www.dewalt.ae